

**Manila Economic and Cultural Office Statement**  
**November 12, 2013, Taipei**

Last Friday, Nov. 8, 2013, Typhoon Yolanda (Haiyan) - one of the strongest typhoons to make landfall in recorded history - hit the Philippines, ravaged a large part of the Visayas region and wrought vast destruction especially to the provinces of Leyte and Samar. As of Monday, President Benigno Aquino III has declared a State of National Calamity to accelerate government efforts to save, render aid, and rehabilitate areas and provinces impacted by the typhoon.

Due to the loss of electricity and communication in many areas, hard figures have been hard to come by but as of Monday, the National Disaster Risk Reduction and Management Council (NDRRMC) confirmed at least 1,774 deaths, with unofficial preliminary estimates by local authorities stating that the death toll may reach 10,000.

Pending further updates, a total of 2,095,262 families (9,679,059 persons) have been affected and a total of P461,199,523.48 (around NT307,466,348.67) worth of damages - P87,997,500.00 (around NT58,665,000) to infrastructure and P373,202,023.48 (around NT248,801,348.67) to agriculture - have been reported.

The international community has responded to the scale of loss of life and property with pledges of humanitarian assistance and disaster relief to the victims of the Typhoon. The Taiwan government alone has coordinated with public and private resources – including the Buddhist Compassion Relief Tzu Chi Foundation, Fo Guang Shan, Ling Jiou Mountain and Dharma Drum Mountain and the Red Cross Society - and has deployed several flights of C-130 cargo planes to airlift relief supplies and a medical service team in addition to a donation of US\$200,000.

To the Taiwan government, her people and members of the international community from both the public and private sector that have taken the initiative to extend help, MECO offers our sincerest thanks on behalf of the Filipino people and our government— however, much still needs to be done.

Donations and assistance in cash or in kind (ready-to-eat food, water, tents, blankets, face masks, generators and others) may be dropped off at MECO or any EEC, LBC or Goldstar outlet.

Coordination with MECO for the delivery of relief goods and cash donations can be made with:

MECO TAIPEI – c/o Atty. Sergio Eulogio, Director of Assistance to Nationals  
11F, No. 176 Chang Chun Road, Taipei City  
Tel: 02 – 2508 – 2224

MECO LABOR AFFAIRS – c/o Mr. Reydeluz D. Conferido, Director of Labor Affairs  
10th Floor, No. 309 Sung Chiang Road, Taipei  
Tel: 02 - 2507-9803/ 02 – 2507 - 9032

MECO TAICHUNG – c/o Mr. Joselito Elvena, Director of MECO-Taichung Office  
4F-A2 Cathay Insurance Building, No. 239 Minchuan Road, West District, Taichung City  
Tel: 04 – 2302 – 9080/ 04- 2302 – 9081

MECO KAOHSIUNG – c/o Atty. Mario I. Molina, Director of MECO-Kaohsiung Office  
9F, Grand 50 Tower, No. 80 Min Tzu 1st Road, Kaohsiung  
Tel: 07 – 398 5935/ 07 - 398536

The massive destruction and loss of life brought about by Typhoon Yolanda cannot be ignored. May we all open our hearts to those overwhelmed by this natural disaster and with your prayers and generous assistance – provide substantial relief to those most in need during this time of crisis. Thank you.

## 菲律賓駐台辦事處聲明書

2013 年 11 月 12 日，台北

上週五，2013 年 11 月 8 日，颱風海燕 - 歷史記錄上最強的颱風之一- 襲擊菲律賓，蹂躪了大部分米沙鄢地區，尤其是萊特（Leyte）和薩馬（Samar）區域，鍛造巨大的破壞。本週一，菲國總統艾奎諾三世宣布國難，以加速國家政府挽救，援助，並恢復受颱風影響的地區和省份。

由於許多區域失去了電力和通信，實際統計來之不易，但國家減災風險管理委員會（National Disaster Risk Reduction and Management Council）周一時，證實至少 1,774 人死亡，由地方機關說明非官方初步估計，可能有 1 萬多人喪生。

有待進一步的資訊，目前統計共有 2,095,262 個家庭（9,679,059 人）已受到影響，據報導共比索 P461,199,523.48 的損失(約台幣 NT307,466,348.67) - 比索 P87,997,500.00 (約台幣 NT58,665,000) 基礎設施和比索 P373,202,023.48 (約台幣 NT248,801,348.67) 農業的損害。

這次颱風帶來的生命和財產損失，國際社會已經響應並誓言提供颱風受難災民人道援助和災區協助。目前台灣政府率先捐贈 20 萬美元並決定以多次 C-130 型運輸機的航班即時運送災民迫切需要的物資和醫療服務隊，並且跟公私機構積極協調贊助事宜，參與的公益團體包括佛教慈濟基金會，佛光山，靈鷲山佛教教團，法鼓山與紅十字會等。

馬尼拉經濟文化辦事處及菲律賓人民和我們政府代表向台灣政府，人民及所有公共和非營利國際機構的成員主動提供協助表達最誠摯的感謝。而目前仍有許多需要等待協助。

捐贈品，救助金或民生用品（現成的食物，水，帳篷，毛毯，口罩，發電機和其他物資）可送達 MECO 或任何 EEC，LBC 或 Goldstar 商店。運送救災物品和現金捐贈可以與 MECO 分部聯繫：

**MECO TAIPEI** - c/o Atty. Sergio Eulogio, Assistance to Nationals Director

10479 台北市中山區長春路 176 號 11 樓

Tel: 02 - 2508 - 2224

**MECO LABOR AFFAIRS** - c/o Mr. Reydeluz D. Conferido, Director of Labor Affairs

104 台北市中山區松江路 309 號 10 樓

Tel: 02 - 2507-9803/ 02 - 2507 - 9032

**MECO TAICHUNG** - c/o Mr. Joselito Elvena, Director of MECO-Taichung Office

403 台中市民權路 239 號 4F-2A 國泰人壽中港大樓

Tel: 04 - 2302 - 9080/ 04- 2302 - 9081

**MECO KAOHSIUNG** - c/o Atty. Mario I. Molina, Director of MECO-Kaohsiung Office

高雄市三民區民族一路 80 號 9 樓之 2

Tel: 07 - 398 5935/ 07 - 398536

海燕颱風帶來的大規模破壞和生命損失不能被忽略。希望我們大家能齊心一同為災民祈禱和伸出救援 - 在此危機時刻，提供最大的協助給最迫切需要和不堪重負者。謝謝。

## **Manila Economic and Cultural Office Advisory (菲律賓駐台辦事附加信息)**

**Last update: November 13, 2013**

### **1. Cash Donations may be made with MECO directly or with:**

現金捐款可直接透過菲律賓駐台辦事 (MECO)或以下機構：

#### **- National Disaster Risk Reduction and Management Center (NDRRMC)**

Account Name: NDRRMC Donated Funds

Account Numbers: 0435-021927-030 (Peso Account); 0435-021927-530 (Dollar Account);

Swift Code: DBPHPHMM Account #36002016

Address: Development Bank of the Philippines (DBP), Camp Aguinaldo Branch, PVAO Compound, Camp Aguinaldo Quezon City, Philippines 1110

Contact Person: Ms. Rufina A. Pascual, Collecting Officer NDRRMC,  
Office of Civil Defense, Camp Aguinaldo, Q.C.

Contact Nos. (632) 421-1920; 911-5061 up to 65 local 116

Email: [accounting@ocd.gov.ph](mailto:accounting@ocd.gov.ph); website: [www.ndrrmc.gov.ph](http://www.ndrrmc.gov.ph)

#### **- Department of Social Welfare and Development (DSWD)**

Account No. 3124-0055-81

Bank branch address: Land Bank of the Philippines, Batasan, Quezon City Philippines

Contact Person: Ms. Fe Catalina Ea, Cash Division

Contact Nos. (632) 931-8101 local 226; cell phone (632) 918-628-1897

#### **- Philippine National Red Cross Bank accounts for donations**

##### **Banco De Oro**

Peso: 00-453-0018647

Dollar: 10-453-0039482; Swift Code: BNORPHMM

##### **Metrobank**

Peso: 151-3-041631228

Dollar: 151-2-15100218-2; Swift Code: MBTCPHMM

##### **Philippine National Bank**

Peso: 3752 8350 0034

Dollar: 3752 8350 0042; Swift Code: PNBMPHMM

##### **Unionbank of the Philippines**

Peso: 1015 4000 0201

Dollar: 1315 4000 0090; Swift Code: UBPHPHMM

For donations to be acknowledged, please fax bank transaction slips to (632) 527-0575 or 4040979 with donor's name, address and contact numbers.

Guidelines for on-line donations may be accessed via [www.redcross.org.ph](http://www.redcross.org.ph)

**2. For donations in kind, the following relief supplies are needed (所需要的救災物資) :**

- ready-to-eat food/easy-to-open canned goods, rice, sugar, milk/chocolate drink  
現成的食物/易開罐頭，米，糖，牛奶/巧克力飲料
- water purifier  
淨水器
- water containers  
水容器
- tents/ prefabricated shelters  
帳篷/ 臨時庇護所
- portable toilets  
流動廁所
- sleeping mats, blankets, pillows  
睡墊，毛毯，枕頭
- generators  
發電機
- toiletries: toothbrush, toothpaste, bath soap, towels  
洗浴用品：牙刷，牙膏，肥皂，毛巾
- hygiene kits: sanitary napkins, diapers  
衛生用品包：衛生綿，尿布
- detergent soap  
洗衣粉
- clothing, underwear, slippers  
服裝，內衣，拖鞋
- cooking utensils/apparatus  
煮食用具

**3. Donations in kind may be dropped off t MECO or through the following organizations:**

運送救災物品可以與 MECO 分部聯繫或以下機構:

- EEC Elite Express: <http://www.eec-elite.com>

For the complete list of service stations: <http://www.eec-elite.com/service-stations.html>

台北 - 苗栗地區 Taipei - Miaoli Area 代理商營業據點

CHN -中山 Tel: (02) 2596-2889

HCG -新莊 Tel: (02) 2908-6793 、 (02) 2908-6794

TAO - 桃園 Tel: (03) 331-1899

CLI - 中壢 Tel: (03) 422-5959

HNU - 新竹 Tel: (03) 522-6646  
TUC - 土城 Tel: (02) 2267-7676 、 (02) 2267-7659  
WUKU -五股 Tel: (02) 2299-9191 、 (02) 2290-1711  
LKO - 林口 Tel: (03) 327-8181  
HKO - 湖口 Tel: (03) 597-8686  
MLI - 苗栗 Tel: (037) 272-172

#### 台中地區 Taichung Area 代理商營業據點

TEPZ - 潭子 Tel: (04) 2535-8888 、 (04) 2535-9999  
TXG - 台中 Tel: (04) 2227-1100

#### 台南地區 Tainan Area 代理商營業據點

TNN - 台南 Tel: (06) 223-8260 、 (06) 2266-397  
CYI - 嘉義 Tel: (05) 2252-928  
GTKS TNN - TK 台南 Tel: (06) 228-9889

#### 高雄地區 Kaohsiung Area 代理商營業據點

NANZI 楠梓 Tel: (07) 364-0036 、 (07) 364-0052  
GSN - 岡山 Tel: (07) 622-9903

- LBC Express: <http://www.lbcexpress.com/TW/>  
Customer Service Hotline: 00-801-127383

Taipei Branch: No. 27-1 Chung Shan North Road, Sec. 3, Chung Shan District, Taipei City  
Taoyuan Branch: No. 34, Lane 62, Chung Cheng Road, Taoyuan  
Tainan Branch: 1F No. 1052 Wang Hang Road Yung Kang District, Tainan City  
Kaoshiung Branch: No. 360-5, Denim Road, Nantzu District, Kaoshiung

- Goldstar Express: 02 – 4499 009/ 0978 – 196 751/ 02- 2597 5543

#### - St Christopher Catholic Church

51 Chungshan Road North Road, Section 3, Taipei City  
台北市中山路 3 段 51 號  
02-2594-7914 or 0939-586-767

#### - Sacred Heart Tanzi Catholic Church 耶穌聖心天主堂潭子

427 Taichung City, Tanzi District Tanzi Street, Section 3, No.17-19  
427 台中市潭子區潭子街 3 段 17-19 號

#### - San Pedro Calungsod Catholic Mission Station 聖伯多祿・卡隆索德外籍移民傳教站

388 Ding-cao Road, Sect. 4, Lukang Township, Changhua Hsien 50541, Taiwan, R.O.C.  
50541 彰化縣鹿港鎮頂草路 4 段 388 號

The above information will be updated soon. Should you wish to include your organization in this list, please email your organization's contact details (Name of Organization, Address and Contact numbers) to **Mary Anne**: [mas@meco.org.tw](mailto:mas@meco.org.tw).

以上的資訊將來會更新。想加入您的組織在以上的名單，請提供您的聯絡方式（組織名稱，地址和聯絡電話）給瑪麗安：[mas@meco.org.tw](mailto:mas@meco.org.tw)。

#### **4. Tracing resources for missing friends and relatives:**

想追查失蹤的朋友或親戚可以參考以下的聯結：

<http://www.rappler.com/move-ph/issues/disasters/typhoon-yolanda/43400-yolandaph-person-finder>